



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

Press Release

Expanding the International Horizon for Hong Kong's Banking Professionals

Already positioned as one of the world's top financial centers after New York and London, Hong Kong's government and the banking and finance sector have been working together to continuously strengthen the banking and financial system by improving related laws and policies, as well as promoting highest standards and best practices among industry practitioners.

Local banking professionals celebrated together at the Bankers Club today as a mutual recognition agreement was signed between The Hong Kong Institute of Bankers (HKIB) and The Chartered Institute of Bankers in Scotland (CIOBS), signifying that members of both "HKIB's Associateship Examination (AHKIB)" and the CIOBS' "Chartered Banker" can obtain dual qualifications through a simple and direct conversion program.. The mutual recognition agreement represents a major milestone in expanding industry recognition of Hong Kong's banking professionals in the global environment

AHKIB, with a history of over 40 years, is a most prestigious qualification for banking professionals. It is also the only professional examination recognized and endorsed by banks established in Hong Kong. Over the years, a large number of banking professionals have been AHKIB qualified and have become the backbone of Hong Kong's banking sector. "We are extremely pleased to see the HKIB and the Chartered Institute of Bankers in Scotland reaching this very important mutual recognition agreement, which signifies Hong Kong's banking and finance professionals are well qualified and have the same international visions and global knowledge that are imperative to any global banking operations," acclaimed by Mr Stanley Wong, Director and Deputy General Manager of The Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd. and Chairman, Membership and Professional Development Committee of HKIB. "This is a major endorsement of the HKIB's commitment to provide world class education and training services to the industry. Now our professionals are offered expanded international horizons to pursue their professional development," Mr Wong further added.

"Chartered Banker", created and promoted aggressively by CIOBS, world's oldest banking institute, is UK's most important qualification in the banking and financial sector. The qualification is equivalent to a Master Degree under the Scottish qualifications framework and is endorsed and supported by leading global banks in UK and Europe. Speaking at the signing ceremony, CIOBS' Chief Executive Mr Simon Thompson said, "We are committed to raising the standards of education in the banking industry to provide better qualified banking professionals, which will help create even better banks and better banking system. We are proud to be forming this partnership with the HKIB who shares the same commitment, and this shows that both institutes are working together to support and build a global professional that everyone can be proud of"



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

The world's economic and financial development has shifted its focus into Asia, influenced by China's strong economic growth and rising capital power. China's banking industry has also seen exponential growth in recent years which is also reflected by the surging demand of qualified professionals. AHKIB, already being introduced in the Mainland banking industry, will be a key vehicle to help upgrade international practices and standards of China's banking services. "Though AHKIB already represents an internationally recognized qualification, we are committed to re-structure and modify it further by accommodating new features and required working competences established under the "Qualifications Framework (QF)", shared by Ms. Carrie Leung, Chief Executive Officer of HKIB. QF is an initiative led by the HKSAR Government to facilitate articulation among academic, vocational and continuing education through the establishment of a comprehensive and voluntary network of learning pathways to enable sustainable manpower development, in response to the advent of globalization, rapid advances and popularization of technologies.

"By sharing our resources, experiences and expertise with our counterparts in China as well as other major financial markets, we are playing an important part to build a truly global banking industry, which not only benefits all industry practitioners, but also everyone who is directly or indirectly enjoying banking services," Miss Leung further comments.



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

The Hong Kong Institute of Bankers

Having served the local banking community since 1963, The Hong Kong Institute of Bankers (HKIB) is proud to be celebrating its 45th Anniversary this year. The Institute has currently 100 corporate members, representing 70,000 banking and finance professionals that forms the backbone of Hong Kong's banking and finance industry.

With a mission to offer best education and training services and to help nurture top qualified professionals for the sustainable development of Hong Kong's banking and finance sector, the HKIB provides comprehensive training and accreditation programs that include the two most important examinations AHKIB[™] and CFMP[™] and a wide spectrum continuous professional development and continuous professional training programs, professional certificate/diploma programs, professional training programs, workshops and conferences, free seminars and corporate training programs.

To continuously promote Hong Kong as an international banking and financial center and to foster the development of the banking and financial industry in Hong Kong and the Mainland, the Institute has been working closely with the Mainland authorities and establishing a network of partners with professional associations and institutions to enable comprehensive, high-quality professional examinations for its members' operations as well as local banks in the Mainland.

The Chartered Institute of Bankers in Scotland

The Chartered Institute of Bankers in Scotland's (CIOBS) primary aim is to develop and maintain the highest industry wide standards in the financial services sector through the provision of our top quality financial services qualifications, and our relationships with the main powers and influencers in the banking industry.

The CIOBS vision for the financial services market is one of professionalism, where only people that have integrity, responsibility to their customers, sufficient knowledge of their job and a will to uphold ethical practice can progress. The Institute's qualifications cover a vast range of financial services including retail banking, corporate banking, banking operations, operational risk, legal and managerial issues of banking and qualifications from the regulatory framework.

As the only Institute in the world that can award the Chartered Banker designation, we consider Continuing Professional Development (CPD) an integral part of our offering to financial services employees in order to maintain the highest industry standards possible. CPD can be achieved through the various seminars and events that we run in order that financial services people can be at the forefront of industry specific knowledge and expertise.



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

Media Contact:

Queenie Lui

Tel: 2233 9317 / 9252 8478

Fax: 2529 9956

Email: queenie_lui@zenithicom.com



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

即時發布

香港銀行業專才拓展國際領域

作為全球僅次於紐約及倫敦的金融中心，香港政府與金融界一直攜手合作，致力優化銀行及金融體系，加強相關監管法制、政策，並在銀行業專才中推廣最高行業標準和優良服務守則，以維持香港的競爭優勢。

為慶祝香港銀行學會與蘇格蘭特許銀行學會正式簽署資格互認協議，本地多位資深銀行家與業內專才今天聚首香港銀行家會所，見證此重要的簽署儀式。協議確定香港銀行學會的會士資格 (AHKIB) 與蘇格蘭特許銀行學會的「特許銀行家」(Chartered Banker) 資歷為互認資格，雙方只需透過簡單而直接轉換銜接課程，便可取得雙重專業資格。為香港銀行業專才延伸其專業至國際市場奠下重要里程碑。

香港銀行學會的會士資格(AHKIB) 是本港銀行業被受推崇的專業資格，擁有四十多年歷史是銀行業內首個獲得同業認可專業考試。多年來，眾多業界專才已考取該會士專業資格 (AHKIB)，並已成為香港銀行業高層管理的重要骨幹。中國工商銀行(亞洲)有限公司董事暨副總經理兼香港銀行學會會員事務及專業發展委員會主席黃遠輝表示：「我們十分高興見證香港銀行學會及蘇格蘭特許銀行學會達成今次重要的資格互認協議。此協議再次引證香港的銀行及金融業專才已具備崇高的專業資格，更擁有國際視野及環球智慧以應付瞬息萬變的金融市場。」黃遠輝補充道：「協議更進一步證明香港銀行學會學會貫徹承諾，不斷為業內提供世界級專業資格。現在我們更為本地的銀行專才爭取到更多開拓海外市場，擴闊其專業發展的空間和機會。」

「特許銀行家」專業資歷，是由世界最早成立的銀行學會--蘇格蘭特許銀行學會 (The Chartered Institute of Bankers in Scotland) 創立並積極推廣。它是英國銀行業極為重要的專業試，在當地資歷架構下與碩士資格被視為同等學歷，在英國及歐洲得到眾多跨國銀行的支持。蘇格蘭特許銀行學會行政總裁 Simon Thompson 於簽署儀式中說：「我們承諾不斷提升銀行業的專業培訓水平，為銀行提供最佳的專業人才，籍此提高銀行以至整個銀行體系的水平。我們感到非常榮幸與香港銀行學會成為重要合作伙伴，共同推動銀行業的專才培訓。我們彼此擁有相同的宗旨，日後將會更積極合作及互相支持，共建一個業界所感驕傲的環球專業。」

受惠於中國的強勁經濟增長及龐大的資金實力，全球的經濟及金融發展正逐步轉移及聚焦亞洲。中國銀行業對高質專才的大量需求，亦反映國內銀行與金融業急速增長。因此，香港銀行學會會士專業資格(AHKIB) 已正式引入內地銀行業界，並將會成為一個提升國內行業標準及服務水平的重要動力。香港銀行學會行政總裁梁嘉麗表示：「雖然香港銀行學會會士資格(AHKIB) 早已符合國際公認的標準，學會繼續加強現有的課程架構及內容，並加入銀行業所需要的能力標準，以全面銜接資歷架構所擬定的各項準則。」資歷架構是由香港特區政府推動，以鼓勵終身學習，為持續進修建立「四通八達」的學習階梯，促進學術、職業及持續教育的互通，幫助選擇自己的路向和實踐理想，不斷自我提升，正是金融業走向環球化及應付不斷增長，持續性及長遠人力市場發展的正是關鍵所在。



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

梁嘉麗補充說：「香港銀行學會將保持與國內的合作夥伴及各主要國際金融市場分享資源、交流經驗，繼續推動建立一個真正的環球銀行市場。它不但有利於行業與業內人士的長期發展，所有直接或間接享受銀行服務的普羅大眾也必可以分享其成果。」

「完」



The Chartered Institute of
Bankers in Scotland

香港銀行銀會

自 1963 年成立以來，香港銀行學會一直致力服務本地銀行金融業與業內專業人士，今年學會將熱烈慶祝其成立 45 週年紀念。香港銀行學會現有 100 名企業會員，代表逾 70,000 名銀行及金融業專才，為香港銀行及金融業的中流砥柱。

為向不斷發展的香港銀行及金融業培育頂尖專才，香港銀行學會一直提供全面的培訓及資歷認可課程，包括兩大重要考試：「香港銀行會會士」及「專業財富管理師」，及一系列持續專業發展及持續專業培訓課程、專業證書/文憑課程、專業培訓課程、工作坊及會議、免費研討會及企業培訓課程。

學會同時致力維持香港作為國際銀行及金融中心和促進業界發展，與中國內地市場一直保持緊密聯繫，並與有關監管機構及其他學會建立伙伴關係，為學會會員之內地員工及中國大陸的本地銀行提供全面及高質素的專業資格考試。

蘇格蘭特許銀行學會

蘇格蘭特許銀行學會(簡稱 CIOBS)主要目標是在金融服務的範疇中，透過提供高質素的專業認可資格及我們在業界中與其他主要銀行的緊密關係，以建立及保持業界中的高質素水平。

蘇格蘭特許銀行學會注重的是從業員的專業態度，只有對客戶誠實和有責任感、對其職業有充足的知識及擁有遵守道德操守的意願才能提供專業服務。如你有意投身金融服務的行業，CIOBS 能為你提供最高質素的專業資格、研討會、復習日及其他有需要的服務。

作為世界上唯一授予特許銀行家資格的學會，我們視持續專業發展(CPD)為提供給金融服務從業員的一個整體部分，以維持業內的高質素專業水平。為豐富前線的從業員的專業知識，學員可透過我們舉辦的各種研討會及活動以達到持續專業發展。

傳媒查詢

呂端鳳 (Queenie)

電話： 2233 9317 / 9252 8478

傳真： 2529 9956

電郵： queenie_lui@zenithicom.com